

## Módulo 7: Desarrollo de versiones de leyes y políticas adaptadas a la niñez

Pilar de la Rendición de cuentas adaptada a la niñez: Pilar 1 - Evaluación

Objetivo del taller: Permitir que los jóvenes desarrollen versiones adaptadas a la niñez de leyes y políticas importantes relacionadas con la protección infantil en su entorno.

### ¿Dónde encaja esto en la metodología de la CFA?

Este taller se debe realizar directamente luego del taller sobre Identificación de leyes y políticas (Módulo 6).

### ¿Qué se trata de lograr?

Durante este taller, los jóvenes involucrados traducirán leyes y políticas (recopiladas durante el Módulo 6) a un formato adaptado a la niñez. Este taller ayudará a hacer accesibles leyes y políticas importantes para los niños y niñas y los jóvenes. El proceso de traducir estas políticas a un formato adaptado a la niñez tendrá el beneficio adicional de garantizar que los jóvenes involucrados tengan una comprensión profunda de su contenido.

### ¿Cómo se logra?

Este taller se debe dividir en al menos 3 sesiones durante la tarde con jóvenes involucrados. Se ayudará a los jóvenes a preparar los documentos adaptados a la niñez durante las sesiones y entre la Sesión 2 y la Sesión 3.

## Ideas para coordinar el taller

Antes de comenzar este taller, dedique algo de tiempo para compilar algunos ejemplos contextuales adecuados de información adaptada a la niñez. Esto debe incluir información en múltiples medios como por ejemplo documentos escritos, videos cortos, pósters, música, etc. Dar ejemplos a los participantes ayudará a estimular su pensamiento. Según el formato que elijan utilizar los jóvenes, pueden necesitar recursos adicionales, inclusive acceso a computadoras, teléfonos celulares con capacidad de videos o fotos, etc. Asegúrese de tener los recursos necesarios disponibles para ayudar a los niños y niñas y los jóvenes antes de darles opciones, a fin de evitar que se desilusionen.

**Duración del taller:** Un mínimo de 3 sesiones durante la tarde durante 2 semanas

### A. Actividades sugeridas para el taller

**Introducción:** Presentar este taller recordándoles a los jóvenes involucrados que su capacidad de participar en decisiones que los afectan depende en gran parte de su acceso a información oportuna que sea fácil de leer y comprender. Durante este taller, escogerán dos o tres de las leyes y políticas clave relacionadas con la protección infantil en su entorno y traducirán estos documentos a un formato que puedan entender otros niños y niñas y jóvenes y que además les resulten interesantes.

## Sesión 1: Antes de comenzar a desarrollar el documento adaptado a la niñez

Los participantes deben traer sus carpetas, en las cuales compilaron las leyes y políticas recopiladas durante el último taller (Módulo 6), a esta sesión. Esto debe incluir las Hojas informativas que completaron para cada ley y política (Módulo 6, Actividad 6).

### Actividad 1: Escoger los documentos más importantes

- Objetivo:** Ayudar a los jóvenes a seleccionar 2-3 leyes o políticas relacionadas con la protección infantil en su entorno que deben leer y comprender los niños y las niñas en su comunidad (*consecución*).
- Duración:** 30 minutos
- Materiales:** Cada participante debe tener su carpeta, inclusive las Hojas de resumen (preparadas durante el Módulo 6)
- Descripción:** Pedir a los participantes que lean sus Hojas de resumen y seleccionen 2-3 leyes o políticas que creen que deben leer y comprender todos los niños y las niñas y jóvenes de su comunidad. Como grupo discutir las diversas leyes y políticas y acordar cuáles se deben traducir a un formato adaptado a la niñez durante este taller. Alentar a los participantes a dar prioridad a las políticas y leyes locales de protección infantil, si existen. Recordar a los participantes que el proyecto de Rendición de cuentas adaptada a la niñez tiene fases, es decir que ellos luego tendrán tiempo para trabajar en otras leyes.

### Actividad 2: ¿Por qué el documento es importante para niños y niñas y jóvenes?

- Objetivo:** Asegurarse de que los participantes puedan expresar por qué el documento seleccionado es importante para los niños y las niñas y los jóvenes (*consecución*).
- Duración:** 30 minutos
- Materiales:** Papel de rotafolio, marcadores
- Descripción:** Dividir a los participantes en dos grupos pequeños. Pedir a cada grupo que redacte 1 ó 2 oraciones explicando por qué es importante que otros niños y niñas y jóvenes entiendan los documentos seleccionados. Como grupo, debate la siguiente pregunta: "¿Cómo podemos asegurarnos de transmitir este mensaje a los niños y las niñas y los jóvenes?" Cuelgue en la sala de capacitación las declaraciones que describen la importancia del documento. Debe hacer referencias a ellas periódicamente durante la capacitación para asegurarse de que los jóvenes no pierdan de vista por qué preparan el documento adaptado a la niñez.

### Actividad 3: ¿Quién es nuestro público? ¿Qué clase de documento necesitan?

- Objetivo:** Garantizar que los jóvenes dirijan sus documentos adaptados a la niñez a su público (*consecución*).
- Duración:** 45 minutos
- Materiales:** Papel de rotafolio, marcadores
- Descripción:** Dividir a los participantes en tres grupos. Solicite a cada grupo que dibuje un niño o niña en el papel de rotafolio que represente a su público destinatario. Deben escribir las palabras alrededor de su figura para describirla. Asegúrese de que los participantes tengan en cuenta la edad, el género, los antecedentes educativos, el idioma, los antecedentes urbanos/rurales, la alfabetización, la discapacidad (particularmente

impedimentos visuales o auditivos), etc., de su público destinatario. Cada grupo debe presentar sus dibujos a la asamblea. Como grupo, acordar sobre un dibujo. Cerrar esta actividad debatiendo y acordando qué tipo de información necesita esta persona: ¿Necesitan una traducción literal del documento o un resumen del documento con conceptos clave? Cuelgue el dibujo en la sala de capacitación y consúltelo periódicamente.

#### Actividad 4: Decidirse por un medio

**Objetivo:** Ayudar a los participantes a decidir un formato para su información adaptada a la niñez (*consecución*)  
**Duración:** 1 hora  
**Materiales:** Internet, computadora, e impresiones para mostrar los materiales adaptados a la niñez

**Descripción:** En la asamblea, presentar a los jóvenes ejemplos de información adaptada a la niñez. A continuación se incluyen algunos ejemplos. Los materiales adaptados a la niñez deben ser apropiados para el contexto local.

*Ejemplos de material adaptado a la niñez:*

- UNICEF Australia, "What are Human Rights?" (video animado)
- Kids for Global Peace, "Human Rights" (video musical)
- Youth for Human Rights, "Equal before the law" (video)
- UNICEF, Caricaturas sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenibles (historietas): *Thunder, Starts, Heros for change*
- European Union Agency for Fundamental Rights (FRA), "Children and justice: your right to be heard" (video animado)
- *Save the Children, "safe you, safe me" (folleto)*
- *Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) (folleto)*
- *Convención sobre los Derechos de la Niñez de la ONU (CDN,) (folleto)*
- *Declaración Universal de Derechos Humanos (DUDH) (folleto)*

Como grupo debatir y acordar el mejor medio o formato a utilizar para comunicarse con el público destinatario. ¿Es más probable que miren un video musical? ¿Que lean un documento o un póster? ¿Que miren un dibujo animado? Asegúrese de que los participantes consideren temas relacionados con la alfabetización, la discapacidad, el género, el acceso a Internet, etc.

### Sesión 2: Comenzar a desarrollar el documento adaptado a la niñez

#### Actividad 5: ¿Qué saben los niños y las niñas y los jóvenes sobre este tema?

**Objetivo:** Permitir a los participantes identificar la información del documento que les gustaría que otros niños y niñas y jóvenes entiendan (*consecución*)  
**Duración:** 1 hora  
**Materiales:** Documentos seleccionados, papel de rotafolio, marcadores

**Descripción:** En grupo leer los documentos seleccionados e identificar qué partes del documento debe entender el público destinatario (otros niños y niñas y jóvenes). En grupo, hacer una lista en el papel de rotafolio de los artículos o secciones seleccionados. En la asamblea debatir

por qué es importante que conozcan esta información. ¿Creen que les resultará interesante?

### Actividad 6: Redactar el texto

- Objetivo:** Permitir a los participantes traducir la información a una voz adaptada a la niñez (*consecución*).
- Duración:** Según cuánta información se haya seleccionado
- Materiales:** Texto seleccionado, papel de rotafolio, papel de rotafolio de la actividad anterior (identificar artículos o texto a abordar)
- Descripción:** Divida a los participantes en grupos pequeños. Pida a cada uno que redacte el texto seleccionado en sus propias palabras. Recuérdeles a los participantes que utilicen un lenguaje simple que puedan comprender todos los niños y las niñas y jóvenes de su comunidad. En grupo, leer juntos el texto propuesto y seleccionar el más potente.

### Actividad 7: Diseñar la información adaptada a la niñez

- Objetivo:** Permitir a los participantes diseñar su información adaptada a la niñez (*consecución*).
- Duración:** Según la extensión del documento adaptado a la niñez
- Materiales:** Según el formato seleccionado
- Descripción:** Esta actividad debe adaptarse específicamente al proyecto de los jóvenes. Brinde a los jóvenes el apoyo que necesiten para producir su información adaptada a la niñez. Los jóvenes podrían tardar un par de semanas en producir su información adaptada a la niñez o podrían tardar varios días.

## Sesión 3: Probar el documento adaptado a la niñez

Antes de esta actividad, se debe seleccionar un "grupo de prueba" de niños y niñas y jóvenes que brinde comentarios iniciales. Este grupo puede estar compuesto de amigos y familiares de los jóvenes que participan.

### Actividad 8: Prueba piloto

- Objetivo:** Realizar una prueba piloto del material adaptado a la niñez con un grupo de niños y niñas y jóvenes de la comunidad (*consecución*).
- Duración:** 2 horas
- Materiales:** Información adaptada a la niñez (producida por los jóvenes)
- Descripción:** Invitar a un grupo de niños y niñas y jóvenes de la comunidad para que sean la prueba piloto del material adaptado a la niñez. Asegurarse de que hayan sido informados exhaustivamente sobre el proyecto y el objetivo de esta actividad antes de venir. Comenzar la prueba estableciendo reglas básicas con los niños y niñas y los jóvenes, para asegurarse de que sus críticas y comentarios sean constructivos. Permitir a los jóvenes involucrados que presenten su material a los otros niños y niñas. Hacerles las siguientes preguntas a los niños y las niñas:
- ¿Entienden esto? ¿Qué piensan que trata de decir?

- Si no entienden, ¿por qué? ¿Las palabras son demasiado complicadas? ¿Qué palabras usarían para hablar sobre este tema?
- ¿Están de acuerdo o en desacuerdo?
- ¿Cómo los hace sentir?
- ¿Tienen algunas sugerencias para mejorarlo?

### Actividad 9: Ajustes

Objetivo: Permitir a los participantes revisar y fortalecer el documento según los resultados de la prueba piloto (*consecución*).

Duración: Según el alcance de los ajustes necesarios

Materiales: Según el proyecto

Descripción: En grupo, debatir los resultados de la prueba piloto y acordar las revisiones necesarias. Dar apoyo a las participaciones para realizar los cambios necesarios.

### Hoja informativa: Lo que se debe saber...

A continuación se incluye una lista de comprobación de la mejor práctica para la información adaptada a la niñez:

	Sí/No
¿Es atractiva?	
¿Está destinada a un grupo específico de niños y niñas y jóvenes (edad, género, etc.)?	
¿Comunica lo que se necesita comunicar?	
¿El lenguaje es simple?	
¿Está redactado en tiempo presente?	
¿Está dirigido directamente al lector?	
¿Usa metáforas?	
¿Evita abreviaturas y jerga específica?	
<i>Si es un documento:</i>	
¿Usa ayudas visuales para desglosar el texto (por ejemplo, cuadros, enlaces, etc.)?	
¿El tamaño de la fuente es de al menos 12 puntos y fácil de leer?	
¿Usa trucos gráficos para hacer que el texto sea atractivo (por ejemplo, distintos colores, negrita, etc.)?	
¿Usa viñetas cuando es posible?	
<i>Si se han usado fotos o video:</i>	
¿Tiene el consentimiento informado de todas las personas que aparecen en el video o la fotografía?	
¿Está seguro de que ninguna de las imágenes son sexualmente insinuantes o que comprometan de otra manera al niño o la niña?	
¿Se han abordado los temas de diversidad (por ejemplo fotografías que representen a una amplia gama de niños y niñas y jóvenes de la comunidad)?	

#### Lectura sugerida

- Inter-Agency Group on Children’s Participation in SEAP region (2006) “Operations Manual on Children’s Participation at Consultations”
- Child Rights Information Network, “Producing Child Friendly Documents” [Disponible en: [https://www.crin.org/en/docs/FileManager/producing\\_child\\_friendly\\_documents.doc](https://www.crin.org/en/docs/FileManager/producing_child_friendly_documents.doc)]
- The Children and Young People’s Participation Consortium for Wales, “Guides to Increasing Participation of Children and Young People, 4. Child Rights Information Network, “Producing Child Friendly Documents” [Disponible en: [https://issuu.com/gemmaorp/docs/stc\\_e\\_blast\\_off\\_guide\\_4](https://issuu.com/gemmaorp/docs/stc_e_blast_off_guide_4)]